

# Accès Alberta

## Des centres d'innovation aident le secteur de la technologie de pointe à passer du concept à la réalité

Par Karen Kisser, conseillère en communications, DEO – Calgary

C'est indéniable, le secteur de la haute technologie de l'Alberta bouillonne d'activités et connaîtra une énergie encore plus débordante au cours des premières années du nouveau millénaire.

Pour les entrepreneurs et les petites entreprises axées sur les sciences et la technologie qui cherchent à profiter des promesses de l'avenir, le **Calgary Innovation Centre (CIC)** (centre d'innovation de Calgary) et le **Edmonton Capital Region Innovation Centre (ECRIC)** (centre d'innovation de la région de la capitale à Edmonton) sont d'excellentes sources de conseils et d'aide sur la façon d'aborder ce nouveau monde fascinant.

Depuis deux ans, le CIC et l'ECRIC aident des entrepreneurs, des scientifiques et d'autres innovateurs à transformer leurs idées en réalité. Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) a fortement appuyé ces deux centres, d'abord par une contribution de 75 000 \$ pour la mise sur pied initiale de chacun de ces deux



Jason Guenther de Virtual Solutions présente son logiciel de modelage virtuel I-DEAS à la foire de la technologie de 1999 à Edmonton.

centres, puis en fournissant un autre financement fédéral-provincial de 675 000 \$, dans le cadre de l'Entente de partenariat pour le développement de l'économie de l'Ouest Canada-Alberta (EPDEO), afin de permettre aux centres d'améliorer et d'élargir leurs services.

Ces deux centres ont pour objectif d'encourager le développement de services, de produits, de découvertes et d'idées qui peuvent être commercialisés dans le domaine de la technologie. Les deux organismes partagent le même objectif, mais adoptent des approches différentes pour s'acquitter de leur mission.

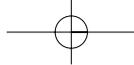
« Nos différences sont à l'image des besoins des collectivités que nous servons et des personnes que nous aidons », souligne M. Lawrence Bremner, directeur exécutif du CIC. « Le centre de Calgary offre ses services à la population du Sud de l'Alberta et est surtout axé sur les sciences de la vie et les sciences biologiques, alors que le centre d'Edmonton sert la région d'Edmonton et cible les entreprises de haute technologie. Cependant, les deux centres offrent accès à des conseils et à de l'information sur le financement, le marketing et la gestion, et aident leur clientèle à communiquer avec un réseau d'établissements des secteurs public et privé qui viennent en aide à ce genre d'entreprises. Tout le soutien et les services sont offerts de manière tout à fait confidentielle. »

Virtual Solutions ([www.vscanada.com](http://www.vscanada.com)), une entreprise d'Edmonton qui commercialise une gamme de logiciels et de services de modélisation virtuelle et de prototypage, figure au nombre des entreprises qui bénéficient de l'aide de l'ECRIC pour atteindre leur plein potentiel. En plus d'obtenir du counseling commercial du centre, Virtual Solutions loue des locaux au centre puisque l'ECRIC offre de l'espace et des services communs aux nouvelles entreprises axées sur les technologies nouvelles. « Mon association avec le Centre est une des meilleures idées que j'aie eues pour le lancement et l'avancement de mon entreprise », affirme Jason Guenther, président de Virtual Solutions.

Pour en savoir plus sur les services offerts par ces centres, veuillez communiquer avec :

Calgary Innovation Centre  
100 Discovery Place One  
3553 31<sup>e</sup> Rue N.-O.  
Calgary (Alberta)  
T2L 2K7  
Téléphone : (403) 284-6411  
Télécopieur : (403) 282-1238  
Courriel :  
lbremner@crda.calgary.ab.ca  
Adresse Internet :  
[www.crda.calgary.ab.ca](http://www.crda.calgary.ab.ca)

Edmonton Capital Region  
Innovation Centre  
9797, avenue Jasper  
Edmonton (Alberta)  
T5J 1N9  
Téléphone : (780) 917-7669  
Télécopieur : (780) 917-7668  
Courriel : [bguthrie@ede.org](mailto:bguthrie@ede.org)  
Adresse Internet :  
[www.innovation.ede.org](http://www.innovation.ede.org)



# Accéder à la récompense qui vient avec le prix :

## Quelle est la valeur des prix d'excellence en affaires?

Par Karen Kisser, conseillère en communications, DEO - Calgary

En tant que propriétaire ou gestionnaire d'une petite entreprise, vous avez probablement vu la multitude d'annonces, de brochures, de sites Web et d'autres formes de publicité qui vous incitent, vous et les autres entrepreneurs, à participer à des programmes de prix d'excellence en affaires qui pourraient faire de vous le prochain « récipiendaire du prix d'excellence de l'année ». Mais avec tous ces choix qui s'offrent à vous, comment choisir à quel programme participer, ou même s'il vaut la peine d'y participer?

Gwen Hetherington, présidente du comité de la Calgary 2000 Small Business Week, propriétaire d'une petite entreprise et lauréate en 1999 du prix Alberta Venture Business 2 Business Marketing, avoue que le nombre et la diversité des prix d'excellence en affaires peuvent être intimidants. « Les personnes qui pensent à poser leur candidature pour un de ces prix doivent soigneusement évaluer les critères, les processus de sélection et les retombées possibles de chacun de ces concours afin de déterminer s'ils correspondent à leur entreprise. En faisant cette démarche dès le début, on parvient habituellement à mieux comprendre ce que les évaluateurs recherchent. Il s'ensuit que la mise en candidature sera mieux préparée et plus solide, et que l'expérience sera plus satisfaisante pour le candidat. »

Bien que tous les programmes de prix d'excellence soient différents, bon nombre d'entre eux offrent des avantages semblables pour l'entrepreneur qui veut bien y consacrer quelques efforts. La reconnaissance du travail bien fait, la publicité et le prestige sont parmi les résultats les plus recherchés, mais les organisateurs de quelques-uns de ces programmes croient que ces prix d'excellence contribuent également à accroître les possibilités de financement de l'entreprise auprès des prêteurs.

« Ces prix rehaussent la crédibilité de l'entreprise », souligne Karen Wright, directrice générale de la SADC du Centre-Est de l'Alberta et organisatrice du prix d'excellence annuel pour les petites entreprises de la région. « Notre programme offre également des prix de 500 à 1 000 \$ sous forme de formation ou de dons de produits de la part de nos commanditaires. C'est là un attrait considérable pour les candidats. »

Que leur entreprise soit grande ou petite, locale ou nationale, que le concours soit spécifique à une industrie ou ouvert à tous les petits entrepreneurs, bon nombre de candidats estiment que le processus de mise en candidature pour un prix d'excellence est une démarche qui en vaut la peine. Neil Oberg, directeur général de Compak Forestburg Inc., une entreprise de fabrication de carton paille, explique que le fait de participer, et de gagner, le prix



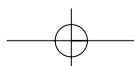
Oryssia Lennie, sous-ministre de DEO, félicite Mel Pitz, un représentant de Alberta-Pacific Forest Industries Inc. L'entreprise Alberta-Pacific est la lauréate du Prix d'excellence en exportation de Diversification de l'économie de l'Ouest, une des catégories des Alberta Business Awards of Distinction présentés à Calgary le 23 février 2000.

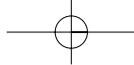
d'excellence de développement de la collectivité pour les petites entreprises du centre est de l'Alberta en 1999 a été pour lui une expérience très enrichissante. « Nous avons non seulement été reconnus par nos confrères du milieu des affaires, mais ce prix a également confirmé que nous étions sur la bonne voie. Ces points sont importants pour une petite entreprise qui en est encore à ses débuts. »

DEO est fier d'appuyer les prix d'excellence pour les petites entreprises. DEO parraine, entre autres, les programmes de prix d'excellence suivants : l'Alberta Business Awards of Distinction, l'Alberta Science and Technology Leadership (ASTECH) Awards, les Calgary Emerging Enterprise and Small Business Owner of the Year Awards qui font partie de la Semaine de la petite entreprises de Calgary, et le Rural Education and Development Association's Entrepreneur's Competition for Best New Food Product in Western Canada.



Accès Alberta Accès Alberta Accès Alberta Accès Alberta Accès Alberta Accès Alberta Accès Alberta





## Faits saillants sur les petites entreprises

# Saviez-vous que...?

- L'Alberta compte 323 438 petites entreprises, soit plus que l'ensemble de la Saskatchewan (120 744) et du Manitoba (98 656).<sup>1</sup>
- De 1995 à 1998, le pourcentage de la main-d'œuvre de l'Alberta travaillant dans les petites entreprises est passé de 44 à 48 p. 100.<sup>1</sup>
- Ensemble, les bureaux de Diversification de l'économie de l'Ouest, des Centres de services aux entreprises du Canada, de l'Initiative pour les femmes entrepreneurs et des organismes de développement des collectivités offrent 100 points de services où les petites entreprises de l'Ouest peuvent obtenir de l'information.<sup>2</sup>
- Les petites entreprises sont responsables de la moitié des emplois dans l'Ouest canadien : 29 p. 100 des emplois sont créés par des petites entreprises de moins de 50 employés et les travailleurs autonomes représentent 22 p. 100 des emplois.<sup>1</sup>
- Les trois principales industries où l'on retrouve un grand nombre de petites entreprises au Canada sont : les services, qui comptent 360 265 entreprises; l'agriculture, qui compte 157 462 entreprises, et le commerce, qui compte 144 011 entreprises.<sup>1</sup>
- Les prêts consentis aux petites et moyennes entreprises canadiennes par des banques à charte ont presque atteint 54 milliards de dollars pendant le premier trimestre de 1999, soit environ le même montant que pour le premier trimestre de 1998.<sup>3</sup>

1 Statistique Canada

2 Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

3 Industrie Canada

# Conférence et Foire-info pour la petite entreprise de Lethbridge

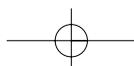


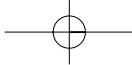
L'honorable John Manley, ministre de l'Industrie prend la parole à la conférence et Foire-info pour la petite entreprise de Lethbridge. M. Manley a parlé devant plus de 250 participants des récentes initiatives du gouvernement du Canada et de la large gamme de programmes et de services qui sont offerts aux petites entreprises.

Des centaines de propriétaires de petites entreprises de la région de Lethbridge ont eu la possibilité de parler à des représentants de plus de 22 ministères et organismes du gouvernement fédéral à la Foire-info du 3 mars.



Les colloques ont attiré de nombreux propriétaires et futurs propriétaires de petites entreprises de la région de Lethbridge. Les colloques couvraient une variété de sujets concernant les petites entreprises entre autres, l'accès au financement, l'information sur les revenus et les impôts, et l'exportation.





# Activités à venir....

## Voici des renseignements sur les activités d'intérêt qui se pointent à l'horizon en Alberta :

Si vous êtes une femme entrepreneur, une artisanne des politiques, un fournisseur de services aux entreprises ou une éducatrice en entrepreneuriat, vous serez probablement intéressée à participer à la conférence intitulée « **Femmes entrepreneurs : D'un continent à l'autre** ». La conférence aura lieu du 24 au 26 avril 2000 au Centre des congrès de Winnipeg (Manitoba). On y abordera des sujets divers comme la croissance de l'entreprise, la technologie et le marketing, avec un accent particulier sur les femmes. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec DEO au : **1-888-338-9378**.

Si la gestion de la qualité est un élément crucial pour votre entreprise, vous ne voudrez pas manquer la conférence du Quality Council de l'Alberta intitulée « **Quality Just Makes Sense (cents)** ». Elle aura lieu le 4 mai 2000 à Edmonton (Alberta), et on pourra y entendre des conférenciers qui partageront leurs expériences et les résultats qu'ils ont obtenus en appliquant différents éléments de gestion de la qualité à un large éventail d'organismes. La deuxième cérémonie annuelle des Alberta Quality Awards y sera également présentée. Pour obtenir plus d'information, communiquez avec Glenda Palmer au **(780) 449-0610, poste 225**.

Les propriétaires de petites entreprises de l'industrie aérospatiale voudront prendre note que la conférence et la foire commerciale de l'aérospatiale de l'Ouest se tiendront du 23 au 25 mai 2000 au

Jasper Park Lodge à Jasper (Alberta). Sous le thème « Opportunities 2000 », cette activité mettra l'accent sur les marchés de la Défense nationale, les débouchés dans l'industrie et les marchés publics. On pourra y entendre des exposés du ministère de la Défense nationale, de délégués commerciaux américains en provenance de Seattle, de Los Angeles et de Dallas, ainsi que le volet de la foire commerciale. Pour de plus amples renseignements à ce sujet, communiquez avec Ken Beleshko au **(780) 413-9917**.

En Alberta, les entreprises des secteurs de l'information, des communications et de la technologie auront la chance de présenter leurs nouveaux produits à des investisseurs d'un peu partout au Canada et du nord-ouest des États-Unis dans le cadre d'une foire du capital de risque intitulée « **Venture North 2000** ». Cette activité se déroulera du 21 au 24 juin 2000 à Banff (Alberta), et sera présentée par l'ICET Alliance (Information Communications, Electronics and Technology), anciennement connue sous le nom de Electronics Industry Association of Alberta. Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec Keith Gylander au : **(780) 440-5190**.

## Le bureau de DEO à Calgary est maintenant situé au troisième étage

Par Karen Kisser, conseillère en communications, DEO - Calgary

Le bureau de DEO à Calgary a franchi une étape de plus en intégrant ses installations à celles de ses partenaires et colocataires. Au début de la nouvelle année, les employés ont déménagé leurs bureaux du cinquième au troisième étage du bâtiment de la Standard Life au centre ville de Calgary. DEO-Calgary est maintenant situé au même étage que le Centre de commerce international d'Industrie Canada, Affaires autochtones Canada, Alberta Economic Development et le Calgary Economic Development Authority. Ces nouvelles dispositions améliorent, pour les trois paliers de gouvernement, les possibilités d'offrir des services coordonnés et intégrés aux entreprises et à l'industrie.

**Le nouveau bureau de DEO à Calgary est situé à l'adresse suivante :**

Adresse du bureau : 250, 639 – 5<sup>e</sup> Ave. S.-O.  
 Adresse postale : 400, 639 – 5<sup>e</sup> Ave. S.-O.  
 Calgary (Alberta) T2P 0M9  
 Téléphone : (403) 292-5458  
 Télécopieur : (403) 292-5487

On demande aux visiteurs qui se rendent au nouveau bureau de Calgary de se présenter d'abord à la réception du Centre d'information de l'entreprise de Calgary qui est situé au deuxième étage de ce même bâtiment afin de pouvoir accéder au troisième étage.

